Hùng Cựu Văn Khố Lục Tỉnh Tân Văn Ký (67-74) Lâm Quang Huỳnh Chiêu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2503 SIX PAGES NGÀY THỨ HAI 20 DÉCEMBRE 1926 — NGÀY 16 THÁNG MƯỜI-MỘT NĂM BÍNH DẦN SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 18

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

Nhà Báo ở đàng Lucien Mossard
Số 13, gần trường học Taberd Saigon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

CHỦ-NHÂN KIÊM TỔNG-LÝ : NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhiệm : LÂM-VĂN-NGỢ

GIÁ BÁO

BẢN LỄ MỖI SỐ..... 0$05

ĐÔNG-PHÁP		NGOẠI-QUỐC	
Một năm.....	12$00	Một năm.....	18$00
Sáu tháng.....	6 50	Sáu tháng.....	9.00
Ba tháng.....	3.50	Ba tháng.....	4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI :

Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho Ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Còn bài vở đăng báo thì cứ gởi ngay cho Chủ-bút.

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 5964

Gởi dây-thép đề : Lucthanh Saigon
Dây-thép nói, số : 26 203

CẦN TẾT RỒI !

Đăng-hoàng ta có phải chi đặt đồ chơi (cadeaux de visite) không ? Tưởng chẳng gì trừ ra biết chưng sắm, đồng-bang ta, nhứt là những nhà rộng giao : thân-bằng cố-hữu nhiều, còn chẳng vật chi bằng.

Vậy thì tết Annam đã sắn tới rồi, nên lo trước đi, sau đặt trước đi kẻo trễ. Nhà-in « Union » của ông Nguyễn-văn-Của, ở đàng Lucien Mossard số 13 (Saigon) đã khỏi sự nhận lãnh in các thứ danh-thiếp cần chư-tôn.

CẦN TẾT RỒI !

Tại nhà-in « Union » của ông Nguyễn-văn-Của, ở đàng Lucien Mossard số 13 (Saigon) đã khỏi sự nhận lãnh in các thứ danh-thiếp cần chư tôn.

Tại nhà in nầy, danh thiếp làm rất đẹp lắm ! Đã thứ sắp chữ hoa-nữ, đã thứ hiệu giấy tinh-xảo ; nào sắc trắng, sắc đỏ, sắc hường, muốn tươm có thứ trơn, muốn có nhánh bông có thứ nhánh bông ; nói tắc một lời là hễ chư-tôn muốn thứ nào thì tứ nhiên có theo thứ ấy

ĐỘC-GIẢ LUẬN ĐÀN

LỜI CẦU XIN CỦA GIÁO LÀNG

Nếu lời đồn đãi nầy là : « Nhà nước toan bãi (licencier) ngạch giáo làng » mà chẳng lẽm thì cái xin chánh-phủ cũng người ông tân nghị viên quản hạt vui lòng ghé mắt vào dưới đây.

Làm ơn cho trót

Từ ngày nhà nước Langsa sang bảo hộ cõi Đông-pháp nầy đến nay đã trót bảy mươi năm trời thì hằng dĩ đều giáo dân, dĩ ân bảo hộ, nên dân Việt-nam đặng gối nhuần ân đức của Pháp trào. . . . . Nay mở trường nầy, mai lập trường nọ dạng dìu dắt trẻ thơ vào đường văn hóa thì ân ký sánh tài non cao bể rộng. Lần lần nhà nước lại muốn đem ngọn đuốc văn-minh soi thấu hang sâu hẻm tối đặng dẫn đường cho trẻ thiếu niên hậu tấn nơi yến sảng Văn-minh mà lần bước. Nên năm 1911 nhà nước mở hội thi giáo làng (certificat d'aptitudes communaux) là nhà nước số ý, trấn mỗi làng một thầy đặng dạy đỡ trẻ thơ cho nên một người con thảo, một đấng dân lành. Chi vậy ? Là bề dân khó thì làng nhọc trị, con làng đốt thì quan phải rối lòng, nên nhà nước làm như vậy là có ý tưởng thì ân sau để hề cai trị. Chẳng tốt đẹp là bọn giáo làng (instituteurs communaux) cũng có kẻ lớp nhớt, lớp nhì lại có người học năm đâu trường trung mà nhất vận ; khi về nhà thì gia đình khiếm khuyết lại tai bái thăng thớt, nên không kể sanh nhai, hễ nghe có hội thi bèn xin vào mà thi, chẳng vọng chỗ cai quản, không nài phận thấp hèn lương ít, miễn sự là đặng thế phận thi thố. Đến nả 1918 nhà nước bãi cuộc thi ấy đi đặng đăng hằng cấp sơ học (certificat d'études primaires franco-indigènes) vì lẽ ấy đã bày ra cấp bằng nầy rồi. Chúng tôi đây cũng ngồi là cuộc thi tuy bổ mà chức nghiệp bấy còn, nên không vọng hành đến chi khác nữa. Mão đó nay nghe đồn bỏ, mai nghe nói bãi (lice ser) vậy thì tội nghiệp cho chúng tôi đây lắm. — Chớ chi nhà nước đừng bày ra cuộc thi nầy thì thôi, chớ bày ra đã lâu rồi thì chúng tôi đã vào lãnh cái chức trách thầm viễn, nay kể thì giá rẻn người hèn dỏ (dỏ là dỏ với người giải hơn chớ chẳng phải dỏ với bọn thơ sanh chẳng thôn (quê dân) nếu nhà nước toan bãi đặng đàng sơ học-bằng thì thành ra mất chuông cả vang, lại Ơn kia chưa trót mà còn làm buồn cho mấy ông sơ học kiêm thôi, vì mấy ông thầy trước sao chẳng sau cũng vậy. Còn bọn chúng tôi đây lớn rồi, đã rồi, ra đua tranh sao lại mấy ông thiếu niên học thức. Bấy giờ rốt cuộc phải chịu nghèo mãn kiếp. Vậy thì nhà nước làm ơn Chưa trót đó.

Theo ý sau tôi vọng : chớ chi nhà nước làm như vầy thì ơn nghĩa mới vẹn toàn. Chẳng phải bọn giáo làng nầy đây mà lột vỏ sống đến đặng. Có kẻ chết, người bị đuổi, kẻ xin thôi, cũng có người đúng tuổi theo luật định phải thôi, lần lần phải chết thì chưng ấy nhà nước sẽ tiếm dần mấy ông sơ học vào. Còn bây giờ thì định cho chúng tôi đây phải đi phụ tá cho mấy ông sơ học (đừng nói là đừng tỏ nhứt nhưng phải nói) mà chỉ đâu cho bọn thơ sanh mới vào trường còn học A. B. C. cũng được. Nói cho cùng mà nghe : dễ gì chớ 4 phép toán chưa quên, vẫn nguyo xuất nhơn lòng, chứ Pháp độc bộp bộ cũng còn nhớ, lẽ nào đay trẻ nhỏ không được hay sao mà chánh phủ đành lòng định bỏ ?

Nếu chẳng tôi biết đa yếu cần mà Chánh-phủ có làng đoái tưởng cho chức nghiệp đã tồn thì chẳng những bọn chúng tôi đây đội ơn Chánh-phủ mà thôi đâu, cả vì gia quyến lớn bé của chúng tôi đặng no lòng ấm cật thì chẳng sao cũng niệm ân Pháp trào vạn tuế.

Thay mặt cho bọn giáo làng.

ĐOÀN-THÁI-VINH
Instituteur chargé de l'école de GIAOLONG.

CẢM TẠ ĐỒNG BÀO

Bốn anh em chúng tôi là người đang chung một bản tranh cử, nhơn vì chúng tôi muốn đem chút sức hèn mọn mà công hiến cho anh em đồng bào ở Saigon, nên mới ra dự cử nghị-viên Hội-đồng thành-phố.

Anh em đồng-bào vì ái mộ chương-trình của chúng tôi nên vui lòng tín cậy chúng tôi, ngày 19 Décembre 1926 đông cử trọn bốn anh em chúng tôi vào Hội-đồng thành-phố để thay mặt cho dân ở Saigon.

Anh em đồng-bào làm như vậy, ấy là ý anh em đồng-bào muốn tỏ rằng dầu ở Saigon hay là ở trong các tỉnh, hễ người Annam thì chẳng ai mà chẳng hoan nghênh tin cậy chúng tôi.

Chúng tôi đặng anh em đồng-chí bầu cử thì anh em chúng tôi lấy làm vinh hạnh vô cùng, mà anh em đồng-bào hoan-nghênh chúng tôi, thì nước nhà ta lại cậy may mắn hơn nữa.

Vậy chúng tôi xin tạ ơn anh em đồng-bào và chúc cho đây đoàn thể Việt-Nam càng thêm bền chặt.

TRẦN-ĐÌNH-MINH,
NGUYỄN-KHẮC-NƯƠNG,
HUỲNH KHƯƠNG NINH,
NGUYỄN-VĂN-TIẾN,

Cảm ta.

CUỘC TUYỂN-CỬ LẠI

Hội-đồng Thành-phố SAIGON

Ngày 19 Décembre 1926

Hôm qua chúa-nhựt 19 Décembre 1926, châu-thành Saigon ta tuyển-cử lại bốn vị nghị-viên Thành-phố.

Sự tuyển-cử lại chẳng cần gì phải đăng số thêm bao nhiêu, hễ ai trội hơn là được.

Những vị đắc-cử như sau nầy :

TÂY

M. BILLÈS	289	thăm
M. DARRIGADE	321	»
M. GRILLET	292	»
M. LEJEUNE	280	»

NAM

M. NG.-KH.-NƯƠNG	681	thăm
M TRẦN-ĐÌNH-MINH	842	»
M. HUỲNH-KH.-NINH	532	»
M NGUYỄN-VĂN-TIẾN	413	»

CÂU THẦN

« DUYÊN HỘI NGỘ, ĐỨC CÙ LAO ;
CHỮ TÌNH CHỞ HIỀU: BÊN NÀO NẶNG HƠN »

(Xuất vật-dụng)

Xin các bạn đọc báo coi nhơn đáp lại cho vui. Ấy cũng là một phương mở trí.

Hạn trong hai tuần-lễ, vị nào đáp trúng sẽ đăng tên vào báo.

Còn câu thai trước, số báo mới sẽ chấm.

TIN KINH-ĐÔ

Một tấn tuồng chưa từng thấy !!

Các rạp hát thường tranh nhau mối hàng thì thường bày ra cách nầy cách khác để mà làm cho nào động huyên truyền cái danh của họ ra đặng mà chiêu mối hàng, cách ấy dầu có lâm trò trêu thế nào đến sao người ta cũng biết ; chớ như mới rồi đây ở tại mới rạp hát kia có xắp ra một tấn tuồng rất lì kỳ, xét lại nào có phải là cách chiêu hàng đâu, xem lại xem đi thật là nên trái mắt

Số là vào khoảng 9 giờ tại rạp ấy đang hát, nàng Thoại-Ba công-chúa đang ra thăm nơi nhơn rất hay, bỗng đâu có một cô kia cũng là người đi xem hát tự nhiên bước ra giữa sân khấu nắm lấy công-chúa mà không cho hát, bảo rằng người nầy vốn đã làm giấy đoạn ở hát với rạp tôi, nay chưa mãn hạn mà đã đàn tự tiện đi hát đó ra, vậy nên tôi quyết bắt về. Nói xong thì tùm lấy cổ đào khư khư rồi bỉu những người tùy-tùng nữa lấy cổ ấy.

*Lúc bấy giờ trống nhạc đều bãi, nàng Thoại Ba công chúa lúc nầy đã ở trong, mà thì

lộn chơi đùa, nhe người lên trong rạp xiếc. Cả lên bộ chỉ quãng hai chân vào cánh tiên bay, ngã người xuống mà vẫn lấy cái mũ của người đứng đất đưa lên. Lại có lúc hai người cùng nhau đánh banh ở trên cánh tiên bay, mà tên bay có thấp đâu, thường khi bay cao đến ba nghìn bộ sử gỏ trên fy, không phải là nhỏ, đông được cho vững cũng khó thay, huống hồ lại còn đánh banh nữa thì đánh làm sao được, sao cho trái banh khỏi tạt đi, thế mà họ chuyền trái banh cho nhau, lanh lẹ như là chơi trên sân banh như vậy.

∴

Một cái cầu đá cao nhứt hoàn cầu

Cái cầu nói đây là một cái cầu xây bằng đá, tên gọi là Séét Rached, ở Constantine, do mấy nhà kỹ-sư nước Pháp đứng trông coi. Cầu xây một cảnh rất khéo và rất công phu. Xây cuốn tinh bằng đá, ngang qua một cái khe núi, rộng 70 thước, sâu khe núi đó nên đến 110 thước, lâu xây không thể hết được đóng mà đứng phải đóng cảnh xây hai đầu xây lại, dựa vào hai sườn núi, đứng dưới trông lên, không khác gì một cái cầu vồng vậy.

GẦN TẾT

Tiệm M. François Sự mới lại hơn 30 lot sh ột xoàn nước tinh thần, quyết bán giành mối cho nên rẻ chẳng đâu bì.

Nay kính mời
FRANÇOIS SỰ
76, Rue Vannier
(đầy phố chả Chợ-cũ)
SAIGON

TUỔNG SINH NHỰT

ĐỨC-CHÚA GIÊGIU

sẽ diễn lại họ Câu-khu

Xưa nay dân người giữ đạo Thiên-Chúa hay là người không giữ, thì cũng đều biết ngày 25 Décembre là ngày Sinh-nhựt Đ. C. G. Tuy biết sự tích ấy, song chưa có dịp thấy tuồng hát ấy, Chánh sanh ra cách nào và ở đâu.

Nên nay chúng tôi định diễn tuồng nầy có ý nhắc lại rõ ràng sự tích Chúa cứu thế mới sanh bởi Đức Nữ đồng trinh Maria. Tuồng nầy chia ra làm 2 phần: 1° Từ sinh-nhựt Đức Bà cho đến khi Thiên thần truyền tin cho người; 2° Từ Đức Bà đặng truyền tin tới khi ba vua đến thờ lạy Đ. C. G. nơi máng cỏ Bê-lem.

Hai phần ấy chia ra 14 lớp; trong mỗi lớp đều điều rõ ràng, dầu người không biết đạo Thiên-Chúa mà xem thấy, thì cũng hiểu liền; còn người có đạo mà đến xem thì lại càng đặng ích vô phần thiêng liêng; vì tuồng nầy nhắc lại nhiều gương của Đức Bà để làm khi còn ở đời nầy đáng cho noi gương sáng. Ngoài sự tích, lại còn nhiều lớp vui lạ, có nhiều bức tranh tốt đẹp lắm, có thú vật bò lừa, ngựa, lạc-đà, voi, vân vân.

Vậy xin kính thỉnh quí ông quí bà quí thầy quí cô, ở Saigon và lục-tỉnh hơn lúc nhàn dế bước đến xem cho biết.

Ngày diễn tuồng thì định những ngày sau nầy, còn lớp tuồng xin xem chương trình thì rõ. Bán giấy coi hát tại rạp ở đường Nguyễn-tấn-Nghiệm, gần nhà thờ Câu-khu. Ai muốn khỏi chen lấn xin mua giấy nội ngày diễn uổng tiền mới tới chiều có bán tại đó:

Ngày thứ bảy 25 Déc. 1926 — 4 giờ chiều
— Chúa-nhựt 26 Déc. 1926 — 4 giờ chiều
— thứ ba 28 Déc. 1926 — 8 giờ tối
— thứ năm 30 Déc. 1926 — 8 giờ tối
— thứ bảy 1er Janv. 1927 — 4 giờ chiều
— Chúa-nhựt 2 — — 4 giờ chiều
— thứ ba 4 — — 8 giờ tối
— thứ năm 6 — — 8 giờ tối
— thứ bảy 8 — — 8 giờ tối
— Chúa nhựt 9 — — 4 giờ chiều

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Mượn xe sao không hỏi ?

M. M....., giáp việc hãng buôn, nhà ở đường Paul-Blanchy số 110, mới rồi bị tên Đoàn-van-Hùng mượn cái xe máy hiệu «Hirondelle» số 4, mà không rõ, nhưng phải mượn mà có hồi chẳng nó làm chi, cái nầy đã không hỏi mà lại còn đi luôn, trốn đâu mất không biết.

Xe máy ấy giá đáng 35 đồng. Cậu tốt rồi quyết lòng làm dữ ta. Vậy sẽ nầy cũng nên đề-phòng hội gần tết nầy cho lắm kẻo mà mang nghiệp đa. Cái xe-máy không đáng gì, e cho nhiều mòn qui giá khác thì thôi, chẳng lấy làm lại lắm.

∴

Hút thì phải xách

Nguyễn-van-Ngọ, chủ tiệm thuốc á-phiện ở đường Bourdais số 114, vừa rồi bị bọm bắt nào chẳng rõ vào hút đã rồi, thèm lấy chủ tiệm mắc lắn xẩn lo cho người xấy khách kia, bèn lén chọt hai cái ống hút ra đi mất. Hai cái ống hút ấy giá đáng 43 đồng bạc. Đó mới thật rõ ràng là hề hút thì xách đa.

CUỘC TIÊU KHIỂN

Trong quyển sách «*Tôi cười*» có 50 khoảe, để bạo biểm thế tình, chia ra từ đoạn, từ số 1 tới số 50.

Nếu vị nào có giờ dư, muốn lấy đó làm đề, để làm thì chơi, vì bài nào tôi vừa ý, sẽ rút đăng nơi quốc thi nhỉ.

Tỉ như: Bài luận nơi khoản số 1 trong sách, thì cứ nương theo ý nói trong đó làm đề mà đặt một bài thì bác cũng... Qua khoản số 2, 3, cho tới 50, cũng vậy. Bài nào tôi vừa ý, sẽ thưởng 100 cuốn sách «*Tôi cười*» Vị nào có soạn thì, xin gởi đăng nơi báo L. T T V. nầy, và biên chỗ ở (Adresse) cho rõ ràng, hầu khi gởi sách thưởng cho đỡ.

Như không biết làm thì, thì đặt ra bản ca như là: Hành-vân, Vọng-cổ, hay là đặt vần vần liệu-lục-bát cũng được.

Vì muốn lựa câu vần tao-nhã, ý-vị, để đời chơi, chư-vị văn-nhân chẳng bỏ qua, tôi cám ơn vô cùng!

LÊ-MAI, *Kinh thinh.*

Xe nhà hay xe đò ?

Ở bên Vinh-hội (quai de la Marne) ngày hôm qua, tư bấy giờ năng đến đến 11 giờ trưa, có cái xe-hơi màu vàng, chẳng rõ xe nhà hay là xe đò mà chạy qua chạy lại, chập lâu chập xuống lần lần, lại mỗi chuyến nào cũng thấy thiên-hạ ngồi đầy dập chuyến nầy, nhứt là chuyến đi sau hơn chuyến về. Thật khó hiểu quá, nếu nói xe đưa đón thì đưa đi đâu, lại bấy lâu nay sao không thấy và của chủ nào mới sáng lắp ra cuộc xe đưa đó? Nếu quả từ đây có xe đưa từ Vinh-hội qua chợ Saigon thì lấy làm tiện cho bề tánh ở mặt Vinh-hội lắm, khỏi lo lắng nhiều điều xe-đò, song chưa rõ giá cả ấn mất hay rẻ; tưởng chừng 0 $ 05 là quá.

Còn nếu nói đó là xe chạy thử lại cũng khó tin lắm. Có ai nào xe nhà mà đưng ai cũng chở cho đến nỗi đầy đặp một xe, đến nỗi hết chỗ ngồi phải chen-chúc nhau mà đăng.

Lại chạy lên chạy xuống, qua qua lại-lại liền liền như vậy? Tôn sản nhiều lắm chớ chẳi chuyện chơi hay sao! Chẳng những là một việc tốn nhiều sắm mà thôi, nói đến cũng chẳng ai có công không đâu mà làm việc lạ kỳ như vậy.

Cha chả, chẳng qua thấy khó nghĩ quá phải chơi..... Ủa mà nhớ lại rồi, bữa hôm qua đó là chúa-nhựt 19 December 1926, ấy là ngày tuyển-cử lại chức nghị-viên thành phố Saigon; nói vậy thì xe-hơi nầy là xe-hơi của vị nào ra tranh cử đây mà, còn những người nghĩ trên xe đây đây đây là cử-tri cho sao... À ngộ quá hả! Cử-tri đi bỏ thăm mà cũng có người đem xe-hơi đến rước nữa hả! Cha chả là khoái; khoái biết bao nhiêu! Mà cũng chớ trông rằng chỉ có được rước đi xe-hơi không mà thôi đa, nghe nói đã được đi xe hơi mà lại còn có vài ba đồng bạc để uống nước chơi là khác nữa.

Ồ! Nói vậy thì đúng bực nhứt rồi; còn cái bân-hạnh nào cho quá cái bân-hạnh nầy.

À mà cũng là quá hả! Tiền bạc ở đâu mà dám chơi dữ vậy? Ồ! Tôn kém gì bao nhiêu; nhiều lắm thì là ngàn đồng bạc vậy chớ có gì. Ít ngàn đồng bạc mà được ông Hội-đồng hả không nên tiếc tốn là sao? Nên lắm chớ! Nên lắm chớ! Lấy một câu nói nầy mà suy thì đã rõ đâu cho có sức chín tốn nổi một muôn đồng cũng cam là theo lời dốn rằng: «Nếu bội nầy mà tuổi-tuổi thì thôi, *thà là mất khuất hơn là lòng đa ư!*»

HÃO-DANH.

Thợ mộc gian hùng

Lam-Dương, người Quảng-đông, chủ trại mộc ở đường Dondard de Lagrée số 5, có mướn lên Triều-Quan cũng người một nước lâm công. Bấy lâu nay làm ăn cũng tử-tế hẳn hỏi. Thế mà mới rồi đây lại trở tánh gian-hùng mượn trước hết một số bạc 71 đồng rồi bỏ trốn mất.

Vậy thì tử-tế lắm! Cha chả, người một nước với nhau mà ăn ở cách đó thì quả biết chừng nào.

PROVINCE DE MYTHO

Avis d'Adjudication

L'an, date et heure de l'Adjudication: *Inspection de Mytho, le 28 Décembre, neuf heures.*

Objet: *Construction d'un marché au village de Nhi qui, canton de Loi-Truong. (Circonscription du Chef lieu) Mytho.*

Importance: 2,822 $ 87
Cautionnements { provisoire.. 50 00
définitif... 100 00

Bureaux où le dossier peut être consulté: *Au Bureau du Gouvernement local à Saigon et Subdivision des Travaux Publics à Mytho.*

Mytho, le 7 Décembre 1926.
L'Administrateur,
Signé: BUSSIÈRE.

CHỢ-LÁCH

Cứu tử

Tuần rồi đây tại cầu tàu Chợ-Lách ngang Dinh quận. Cô Huê 6 tuổi là con của tên Thôn bán quán tại cầu tàu đây, hiệp với con Tôn 8 tuổi là con của Tam Ngọc ở tại Chợ-lách.

Hai đứa rủ nhau xuống cầu tàu chơi, thấy dưới thang-cầu có rau mát lục-bình trồi bông, đồng nhau xuống rứt lá bắt cá hai; thì trên quán của Thôn không hay vì mắc lo buôn bán trong lúc tàu qua lại (40 9 giờ sớm mai).

Đoàn có tên Thi ở Thới-Định sắm sửa đồ nấu cháo và mua rượu về uống, dòm thấy thì Huê lên mới cả ào quán, tên Thi hỏi nghi kêu Thôn biểu bồi con nó, Thôn hỏi, «Thi-Huê đọc ý như trước đó song thì Tôn chưa dưới kinh lên không hay vì mắc lo buôn bán trong lúc tàu qua lại (40 9 giờ sớm mai).

Đoàn có tên Thi ở Thới-Định sắm sửa đồ nấu cháo và mua rượu về uống, dòm thấy thì Huê lên mới cả ào quán, tên Thi hỏi nghi kêu Thôn biểu bồi con nó, Thôn hỏi, «Thi-Huê đọc ý như trước đó song thì Tôn chưa dưới kinh lên không hay vì mắc lo buôn bán trong lúc tàu qua lại (40 9 giờ sớm mai).

Thật đáng khen cho tên Thi có dạ hào tâm dầu dứa nhỏ ấy ra chỉ rồi cứ việc xuống lấy kìm được thì Tôn lên mình mẩy xanh tợ chàm, tên Thi chạy xác nước cho người ở hồ cậu đây thấy vậy kể cho cha-mẹ nó hay, người lo bao quan thầy cứu tôn nhỏ.

Kế đây tên Thi xác nước cho thị Tôn người rồi ra tình lại.

Vậy có mấy tên nước xin quan trên thưởng tên Thi.

Thuốc liệu PILULES PINK

là thuốc bổ dưỡng sức lực, kẻ đau mới mạnh, người đau mất máu hay là kẻ ốm yếu mỏng mảnh nên dùng uống lắm.

Thuốc liệu PILULES PINK

đáng trị các chứng nhiệt yếu trong mình quả thật hay, vì thuốc ấy thấm bổ máu mạch, dưỡng gân chắc cốt, làm cho ăn uống biết ngon, mau tiêu và giúp chuyển cả thân thể liền lạc mạnh giỏi.

Thuốc liệu PILULES PINK

cho là một thứ thuốc hay, uống hiệu-ghiệm luôn luôn, trừ các chứng bịnh vì huyết kém thiếu hụt, hay là gân cốt chiếc yếu mà sanh biến ra, nào là bịnh hư huyết, chứng buồn sầu trí thần, trong mình liệc yếu hai hồi, lúc con nhỉ vậy mấy, lúc đứa bà cô tuổi hết cả tháng, các chứng trong bao-tử, nhứt đau cùng là bịnh liệt gân cốt.

Thuốc ấy có bán cùng trong các nhà bán thuốc.

Thay mới đổi cũ

Kính

Lục-châu qui-khách rõ:

Khách-sạn «AN-KHƯƠNG» ở đường *Amiral Courbet*, số 25-27-29-31, *Saigon*, vẫn của vợ chồng cậu ông HUỲNH-VĂN-THÁI, trong đây lục qui-khách đã lâng vãng lại, dư biết. Nay khách-sạn ấy, sang lại cho tôi làm chủ, kể từ ngày 1er Décembre 1926, đổi hiệu là PHÚ-TOÀN KHÁCH-SẠNG: Chẳng đợi giải lục-châu qui-khách cũng rõ, vì tôi làm chủ, thì, từ nhà ăn trong khách-sạng, sửa sang nghỉ-liệt hẳn hỏi. Ấy là làm chủ, gầm ai cũng thế, cũng muốn sao cho đặng vừa lòng qui-khách, cho khách-sạng mình thạnh hành. Nhưng thay đổi cách nào? Thay mới đổi cũ là lẽ bằng sửa sang cho tinh khiết mát mẻ; tiếp đãi trong hậu. Tôi cũng như ai, lẽ nào hơn ai đặng. Song tôi có chữ ta như vầy:

Vẫn biết phòng nhà đã đặt cũng sạch sẽ; nhưng phòng tạm mới đem mới gió khác, phòng đã qui-khách lục-châu tiến hoặc một mình, hoặc có vợ con, nghỉ đôi bề ngày đêm khác; tôi không chịu để lộn xộn sanh phiền. Ngoài ra khách-sạng tôi còn có chỗ để xe-hơi, có phòng-tắm và có đủ người chịu sai khiến ngày đêm.

Vậy xin mời qui khách lục-châu, nhơn dịp đến Saigon ghé khách-sạng tôi một lần cho biết.

LÊ-VĂN-BỀN
Chủ tiệm đồng giấy và Chụp-hình hiệu
PHÚ-TOÀN

CÙNG CHƯ VỊ ĐỘC-GIẢ

Chúng tôi mà bày cho chư vị cách làm ra một lít rượu bổ một chai Quintonine *cũng là một cái ơn mọn đó vì uống vào thì qui vị sẽ đặng đỡ đa thêm thịt, phân nhược vì cường.*

Giá mỗi chai ..... 0 $ 50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène *Saigon.*

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Ngày 20 Décembre 1926.

GIÁ BẠC

	30 12	18 12
nhà-nước.....	12 F. 25	12 F. 25
Ngân hàng Đông-pháp..	12 25	12 25
Banque Franco Chinoise	12 25	12 25
Hongkong Shanghai....	12 25	12 25
Chartered Bank ...	12 25	12 25

∴

MỄ CỐC

Giá lúa chẻ đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

	GẠO CÀO	GẠO MỊN
Vinhlong.....	6 85 à 7 95	6 25 à 6 35
Gocong.....	7 25 à 7.35	6.45 à 6.55
Baixau.....	7 15 à 7 25	6 45 à 6 55
Bacliêu.....	7.25 à 7 35	6.45 à 6.55
Sóc-trăng.....	6.45 à 6 55	
Cảiràng.....		5.80 à 5.90
Rangoun { Đầu tháng	6.10 à 7.60	6.40 à 6.50
Rangoun { Giữa tháng	5.60 à 5 70	5.70 à 5.80
Giữa tháng	6.95 à 7.05	6 40 6.50

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY RỒI

Chiếc METZINGER sẽ chạy qua Pháp-quốc lối ngày 27 Décembre.

Chiếc ARTAGNAN sẽ chạy Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 2 Janvier.

Chiếc CLAUDE CHAPPE sẽ chạy Annam và Tonkin lối ngày 30 Décembre.

Chiếc CAP TOURANE sẽ chạy đi Pháp-quốc, lối ngày 24 Décembre.

Chiếc PAUL BEAU sẽ chạy đi X âm, lối ngày 23 Décembre.

Chiếc CAMCANH ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 24 Décembre

Chiếc CAPPARAIN ở Hải ít Suez đang sang qua Đông-pháp, ngày 17 Décembre.

∴

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc ARTAGNAN ở Pháp sẽ đến Saigon lối ngày 29 Décembre.

Chiếc SPHINX ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 13 Janvier.

Chiếc CAMRANH sẽ chạy đi Annam và Tonkin, lối ngày 28 Décembre.

Chiếc AMBOISE sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn, lối ngày 28 Décembre.

Chiếc CAPTOURANE ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 22 Décembre.

Chiếc METZINGER ở Trung-quốc và Nhựt bổn, lối ngày 28 Décembre.

Chiếc ROUME, ở Singapore, sẽ đến Saigon ngày 29 Décembre.

Chiếc CLAUDE CHAPPE ở Tonkin Annam, lối ngày 26 Décembre.

Rượu hiệu DUBONNET

Rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

Trong gia tộc giờ uống rượu DUBONNET thì trước giờ ăn cơm một Khắc đồng hồ

CHƯ TÔN CÓ MUỐN.....

Qua mặt các hiệu xe khác hay không?

Xin đến viếng

Hãng AUTO-HALL

xe hiệu: B N C

Kiểu «SPORT» và kiểu XE ĐUA

Hiệu xe nầy chạy mau có tiếng, coi mấy kỳ đua sau nầy ở bên Pháp mà hiệu xe nầy có đua thì rõ

BÁN TẠI HÃNG:

Etablissements BAINIER d'Indochine

AUTO-HALL

SAIGON — PNOMPENH — HANOI

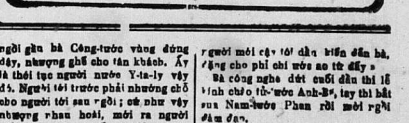
SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

Sách dưỡng sanh cho gia quyến.— *mỗi cuốn là:*	1 $ 20
Sĩ hữu bá hạnh *(dề dạy con trai cho biết lễ nghĩa ở đời)*	0 50
Âu viện tất độc *(dề dạy con gái cho biết việc tề gia nội trợ)*	0 50
Khuyến nữ ca *(dề cho học sanh đọc giải muộn và có ích)*	0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn { *dề dạy về Tam cang ngũ thường và học cho biết chữ nước Nam minh*	2 00
Tứ thơ cuốn thứ nhứt	1 00
Tự vị Tây Nam của ông Đốc Kỷ có hình bìa máng	6 00

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI:

Nhà in ông Nguyễn-văn-Của

52, — Rue L. Roussel, Saigon



THUỐC HIỆU ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"

là thuốc để uống trừ những bịnh:

Nóng lạnh, sổ mũi, rêm mình các chứng rét cư

Nhức đầu, nhức ốc, nhức răng

Đau mình, đau mẩy, đau lưng. Nhức gân cốt, trật cổ

có bán cùng trong các nhà bán thuốc

Phải đòi hỏi cho đặng hiệu "USINES DU RHONE" mới chắc thuốc tốt, tinh trong và thiệt hiệu-nghiệm.

Feuilleton n° 377 — *Du 14 Déc. 1926*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

QUỐN NHỨT

HỒI THỨ XIII

Chuộc tội Phàn-trảng

Khi hai đàng chào hỏi nhau xong, Anh-Be liếc xem rồi nói: «Bà bà công-tước có lòng yêu-mến cố-giao dữ nà?

Nam-Tước Phan.— Cố-giao chẳng nên xem bề ngoài mà đoán. Người Langsa mấu rõ xem bề ngoài mà đoán nên bị lầm lạc hoài. Theo phong tục ở nước Ê-đi-banh và nước Ita-li, vào giao thiệp thong-thả, cho nên cái lẽ nầy nói tình-bình giao thiệp mà đoán người; bà công-tước với tôi, tôi quen biết nhau, không có lòng kính trọng và tử-tế với nhau thôi chớ; có đâu gì nữa mà ngờ.

Tả-Tước Anh-Be cười và đáp.— Ừ, thì lấy lòng tương kính vậy cũng là đã, có cần gì nữa.

Nam-Tước. — Không, cố-giao đừng nói cợt chẳng nên.

Anh Be. — Ừ mà thôi; cố-giao quen biết với bà công nhơn trong hội đạo Cha-li-Hồ như cuộc anh-em ta mới ngoại rồi đó vậy.

Tả-Tước Anh-Be. — Cũng dưới tầng vậy sao?

Nam-Tước. — Ừ, cũng là gặp đêm tối trăng.

Tả-Tước.— Một mình cố-giao, một mình bà hay có ai theo nữa?

Nam-Tước. — Tuy không phải một mình cho cũng năm một mình, vì người lỉ cầm đuổi của đàng, thì không còn ai nữa!

Tả-Tước. — Thế thì chào cố-giao có đàm đạo với bà vì chuyện nầy chuyện nọ chớ!

Nam-Tước. — Không chỉ là hơn là kể chuyện người xưa.

Tả-Tước — Ái nghĩ chuyện cũng lạ và ngộ đến phải chơi! Một người trai đường ấy gặp một người đờn-bà đường ấy ở trong chốn Cổ-lị-Huê là ở ốn cảnh quanh yên điểm không người lai vãng, lại đề mà kể chuyện người chết đã mấy đời vương! Cố-giao vậy khớ, tôi mà đặng như cố-giao, chắc làm gì tôi cũng là nói chuyện với bà nói tình những là người sống lắm!

Nam-Tước. — Hữu cố-giao mong vậy thì lối lắm.

Tả-Tước. — Lẫi không đã rồi sẽ hay; bây giờ đây cố-giao phải đem tôi qua đến kiến chứng bà y như lời hiểu.

Mới chưa kịp đến lại, mang đã bị xuống, Tả-tước mang cho cơ-hội biết bao. Tả-tước vay vẻ lấy nón, tay vuốt tóc cho trơn; đội nón lên rồi, tay sửa áo quần, tay rờ cỏ-ro-cát-ta. Sửa xong. Tả-tước mới nói:

«Ủa! Cho mau chớ! Đừng đợi như vầy mãi sao?»

Trong lúc Tả-tước sửa áo sửa quần, thì Nam-tước ngó qua bà Công-tước lấy mắt mà hỏi bà có hằng lòng cho mình đi kiến người bạn hữu đó chăng? Bà Công cũng lấy mắt ra dấu mà đáp lại rằng: «Không sao; người sẽ đặng hân tiếp như ý-tưởng».

Nam-tước Phan thấy bà Công hằng lòng, bèn vội vàng đưng dậy đến Tả-tước Anh-Be đi. Thừa lúc đi ấy, Anh-Be xóa áo sửa nón, xông tay giả nút. Tới cửa phòng bà Công-tước ngồi coi, Nam-tước Phan gõ cửa, Tôn thị vi thiếu-niên nam từ đang người gần bà Công-tước vùng đứng dậy, nhưng ghế cho tân khách. Ấy là thói tục người nước Ý-ta-ly vậy đó. Người tới trước phải nhường chỗ cho người tới sau ngồi; cử như vậy nhượng nhau hoài, mới ra người biết phép lịch-sự. Bấy giờ Nam-tước Phan mới dẫn kiến tử-tước Anh-Be, trình cùng bà Công rằng Anh-Be là một vị tuy là thiếu-niên nam-tử ở Bơ-ri mà là tay lịch-lãm thế-tình, lại cũng là tay kiến-thức.

Mà thật ở Ba-Ri Anh-Be, còn tài gì nữa thì không biết, chớ tài Đe-ho thì nổi tiếng Ita-xanh, Sở-khánh sang địch.

Trình trối Nam-tước Phan lại tiếp: «Tiếc vì lão lịch bà còn tạm ở Ba-Ri, tử-tước muốn ra mắt mà không có dịp. Người lấy làm phiền hết sức. Nay may mà gặp bà đây nhớ tới mình mà lại lịch là mựa chiếu, người mới cậy tôi dẫn biến đến bà, đặng cho phi chí mến ao tử đấy».

Bà công nghe đến cuối đầu thì lễ bình chào tử-tước Anh-Be, tay thì bắt sua Nam-tước Phan rồi mới nghĩ đến đến.

(Còn tiếp).

Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-dược-phòng L. SOLIRÈNE

là tại nơi đây bán ròng thuốc tốt

Bởi vậy số bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường

1918 — 1920 — 1922 — 1924

Nội cỏi Đông-pháp, có nhà nầy bán rẻ hơn hết

ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, nhiêu hay là ít không tính tiền gởi

CÔNG-VĂN

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 19 Octobre 1926,

Định cho những người kể tên trong bản sau nầy khẩn dứt những rỏ đất Nhà-nước có số hiệu họa đồ kể trong bản ấy, theo như các khoản định sau nầy.

HẠT BACLIÊU

TÊN MỘ NGƯỜI KHẨN	TỔNG	LÀNG	SỐ HIỆU: tờ	SỐ HIỆU: đất số	SỐ MẪU SÁO m.	s.	th.
Phan-van-Ven	Long-thuy	Phong-thanh	10e	35	91	60	00
»	»	»	»	36	23	60	00
»	»	»	»	37	32	70	00
»	»	»	»	38	9	20	00
»	»	»	»	59	1	56	70
»	»	»	»	60	18	40	00
»	»	»	»	61	0	63	30
»	»	»	»	81	4	10	00
»	»	»	»	82	0	64	50
»	»	»	»	83	4	50	00
»	»	»	»	88	1	40	00
»	»	»	»	89	38	60	00
»	»	»	»	90	6	80	00
»	»	»	»	91	1	30	10
»	»	»	»	92	1	13	30
»	»	»	»	93	6	00	00
»	»	»	»	26	3	30	00
»	»	»	»	97-a	55	00	00
To-van-Trieu	Quan-long	Hung-my	»	»	23	55	00
Quach-ngoc-Dung	»	An-xuyên	»	»	250	97	70
Ngo-tai-Vuong	»	»	»	»	247	74	50

Người khẩn phải lập tức đóng thuế đất ấy.

Số đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại-quốc mà không có phép Nhà-nước cho trước cho mình bạch

Sự bán hay là nhượng mà trái các khoản nói trên đây thì phải bị hủy bỏ vì việc chung.

Bột ăn **PHOSPHATINE FALIÈRES** danh tiếng lâu nay, bán gởi đựng trong hộp thiết hàng chi khít kính lắm.

Có mua khuyên cho được bột PHOSPHATINE FALIÈRES đừng bỏ tính tham, lấy phe con nít mà sửa, người lớn đau bạyết, đang gia bà gạ liệt nhược, cùng là bà có đau ốm mới mạnh.

Có trữ bán cùng hết — Tại chỗ thì 8 Paris, 55 8, đường La Vanherie, R. C. Paris 11.000

Cáo thị

BÁN ĐẤT QUỐC-GIA

Tỉnh Baria

Ngày thứ hai, 27 tháng Décembre 1926, chín giờ, tại dinh quan Tham biện Vũng-tàu-Baria, sẽ khởi hành đấu giá phát mãi mấy miếng đất quốc-gia, kể ra sau nầy:

TỌA LẠC	SỐ mỗi sở	SỐ tờ họa đồ	SỐ SÁO MẪU h.	a.	c.	ĐỊNH giá mỗi mẫu	ĐỊNH giá mỗi sở	NỘC HỞ
Diên-gia et Anh-mao	22	1re feuille	0	09	60	0 $ 10	96 $ 00	-
Diên-gia. Xuân-ẩon	24	»	0	09	79	0 10	97 90	
	58	2e feuille	0	02	23	0 50	111 50	
Anh-mao, Lasou et Xuân-khu	61	»	0	02	74	0 50	137 00	

Chương trình phát mãi và họa đồ, tại Baria. tại đề nơi nhà quan Tham-biện sở, tại Saigon, tại đề nơi tòa án, dinh Hiệp-lý.

TIN TRUNG-BẮC

TRUNG-QUỐC

Thượng-hải. — Chiếc tàu « *Linshing* » chạy từ xên-xên qua Thượng-hải bị chiếm ngày chúa nhựt tại đá bàn sông Yangtsé. Biết thầy bộ hành thì có chính người Langsa vô hại, còn hai-mươi lăm người trung hoa bị chết chiếm.

∴

NƯỚC ANH-BỘ THUỘC-ĐỊA NƯỚC ANH

Rangoon. — Chánh-phủ xứ miền điện có lo tập điều lệ đặng nghiêm cấm những sự bán mọi trong mấy xứ chưa có mở mang, và theo giới hạng tính Mattkyina. Đều lệ nầy chỉ bàn dựt về sự thương mến loài người bổi chúng nó còn theo thói giả mang, chẳng có chi khác hơn là chúng nó hay tính dị đơn.

∴

PHÁP-QUỐC

Ông Briand đã đến Paris ngày hôm qua, 15 Décembre có các quan Đại-thần và các quan thuộc về hội công-đồng đều lại nhà giấy xe lửa đặng nghinh tiếp ngài, lại có ông Van-Hoesch là quan lãnh-sự nước Đức tại thành Paris cũng đến nghinh tiếp ngài.

Một cái hầm đề chứa lục khí tại Saint Aubin nổ ra, 15 người bị chết, 30 người bị trọng bịnh và 40 người bị bịnh nhẹ.

∴

TRUNG-QUỐC

Bắc kinh. — Quan Thống-chế Fong-Yah-Siang ra lịnh công phá tỉnh Ho-nan và hăm đánh thành LoYanh là chỗ của ông Đề-đốc Ngô-Bội-Phù trấn.

∴

ANH-QUỐC

Bàn Hội nghị-quang Công-đồng có lập một điều lệ buộc những hàng hóa ở ngoại-quốc chở đến thì phải đán nhãn dụng cho biết hàng hóa ở đâu chở đến.

∴

HANOI

Bịnh dịch

Lai mới hai người Nguyễn-văn-Tinh 27 tuổi, nghề khéo con giấu ở đường Hải-tương và Lê-Teo 39 tuổi cu-li-xe, hai người đều bị bịnh dịch mà chết.

∴

Ăn trộm trâu

Lê-văn-lập mưu xui đứa bé là tên Thọ, cho Võ-thị Nu chăn trâu của chủ, phỉnh nó đi hút thuốc lào say, rồi dắc trâu đi mất, khi con ấy lác say chẳng biết, lối tính dẫy thì không thấy trâu, liền về báo chủ, chủ đi tìm, mới bắt được, đem vào tra xét. Nay tôa phạt tên Lê-Văn ba tháng tù và bồi phí tổn 7 đồng cho tên nguyên đơn!

∴

Mất ở xe lửa

Ngày 26 Novembre vừa rồi trước hiệu hàng tầu ở phố hàng Ngang đem hàng ra ga Hanoi gởi cho hiệu Thành-phát ở Thanh-hoá một kiện hàng tơ. Đến ngày 2) Novembre hiệu Thành-phát ra ga Thanh-hoá nhận hàng, thấy có vít cay từng ra, xin cân lại thì thiếu mất 890 grammes bèn không nhận sau gởi về ga Hanoi, mở ra thì thấy mất một vóc thương hải giá 38$25, ở số xe hoả thì có cho người giữ hàng, ma làm sao để mất của người ta, khi giữ hàng thì người trên xe lửa đi đâu? Chứ phải bắt người nhận hàng bồi mới phải!

∴

HAIPHONG

Trẻ con lạc

Đô-thị-Năng 8 tuổi là em chồng Võ-thị-Chính 18 tuổi, nhà ở đường chợ số 21 lạc đi đâu từ 10 giờ sáng ngày 7 Décembre vừa rồi.

Hiện bây giờ đương đi tìm mà chưa có, khi nào tìm có sẽ tiếp theo!

∴

QUẢNG-BÌNH

Hoả tai

Ngày 4 Décembre hồi nửa giờ đêm tại nhà mụ-Chối buôn bán ở Thành phố Đồng nôi bị phát hoả như sau nay:

Nguyên mụ nầy bữa cau khô, khi bữa cau gửi lửa sấy cho khô, song vô ý nên mới xảy nạn, ngọn lửa ngùn đỏ lên hoả không ai dám dến cứu, sấy cau thì cái hột cau nhiều dầu lắm, hễ vô ý thì nó phát hỏa liền, nếu ai mà chữa giỏi thì cũng không chữa nổi.

Vô ý một phút mà gia sự đều tan hoang cả, bao nhiêu hàng hoá gì, lúa thóc, chứa trong nhà đều hóa ra tro, lại có hơn vô lương-tâm, thừa cơ-giả danh đến cứu để kiếm ăn nữa, nên tổng số thiệt hại đó phỏng hơn năm ngàn đồng!

∴

SÔNG-CẦU

Tánh nghịch

Nhiều người phàn nàn rằng ở đây có một viên chức Âu, miêng thầy con chó, con heo nào của người nhà quê ở chung quanh, lớ lạc vào vườn mình, là dơ súng bắn, biết bao nhiêu chó, heo của dân nhà quê miền đó bị phát súng cang nghiệp ấy giết chết, song các chủ nuôi ai nấy không hề nói gì cả. Vì sợ nói ra lại lôi thôi lâm luy đến mình nữa.

Xem như thế, thì người nầy thường ở chốn nhà quê, thì tánh hay dọa người lắm chăng?

∴

TIỂU THUYẾT MỚI

GIAI NGẪU THIÊN THÀNH

(Ái tình tiểu thuyết)

Văn từ tao nhã, ý vị thâm trầm, ái tình cao thượng. Trình mục đa trắng, tìm nơi đa đàm, xa gần giàu, thương gần nghèo. Thật là một cái ái tình đáng khen đáng kính.

GIÁ ..... 0 $ 40

Mua nhiều xin viết thơ và gởi mandat cho!

Mme Ng.-thị-Truyền 108 rue d'Espagne Saigon.

HÃY NÀI CHO ĐẶNG

Đến tiệm thuốc nài cho đặng một chai **Quinotone** *thử thiệt vì đời bây giờ đồ giả mạo rất nhiều, dùng không hiệu nghiệm chi cả. Đừng thèm mấy thứ nhái giống, cứ nài cho đặng vị* **Quinotone** *mà thôi.*

Vị **Quinotone** *hay hơn chất cất Quinquina rất nhiều. Là một thứ rượu bổ vô hạng đáng khai vị chẳng giống chi bằng.*

Mỗi chai Quinotone giá.. 0 $ 80

Có trữ bán tại **Pharmacie Solirène, Saigon.**

Mal de Dos et Troubles Urinaires

Voici des signes importants pour reconnaître la faiblesse des reins et voici le traitement qu'il est utile de suivre si vous éprouvez des douleurs algies ou sourdes dans le dos.

De même si vous ressentez des troubles urinaires avec urines troubles, foncées ou qui déposent, n'hésitez pas à employer les Pilules Foster. Bien des douleurs et des signes inquiétants ont disparu, grâce à elles, d'une façon rapide et définitive.

Elles sont excellentes contre la cystite, le catarrhe et l'inflammation de la vessie, l'incontinence, les envies fréquentes avec brûlures.

PILULES FOSTER pour les Reins et la Vessie

La boîte : 7 fr. 80 — La double-boîte : 14 fr. Toutes Phie au (1/2). H. Binet, pharmacien, 2, Rue Saint-Ferdinand, 2, PARIS (17e).

ĐỘC TRÙNG

có phải trừ tuyệt nhờ thuốc

Teniluge Français

quan tương-y DUHOURCAU

hiệp-nghiệm hơn hết mà lại rẻ tiền.

Có bán ở Paris tại nhà bào chế LEROUX Pharmacien, 55, rue de Vaugirard, và cùng các nhà thuốc.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhất là mấy tay mộ thể thảo trước khi tập diễn những miếng quờn mệt nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »,

Thứ rượu nầy mùi vị diệu dàng dễ uống mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khoẻ giãng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOYLANDRY, 17, place du Théâtre Saigon, có thứ chai sẵn và có thứ trong thùng còn nguyên.

Grand Cinema du Centre

105.— Rue de Paris
CHOLON

院戲影夾中岸堤

Có bán và cho mướn phim ảnh Tây, Tàu đủ thứ

CÓ TRỮ NHIỀU BÓNG TUỒNG

hay tuyệt-diệu

Ai muốn mua hay là mướn để hát lại xin mời đến thương nghị.

Sẽ tính giá rẻ

Muốn bán

Một cái xe hơi bảy chỗ ngồi, 6 cylindres, 16 chevaux sửa lại mới.

GIÁ RẺ:

Vị nào muốn mua xin viết thơ hay là đến thương-nghị với bản-báo.

ĐÈN *khí và đồ phụ tùng đèn khí măn-sông hiệu « WIZAND » dầu lửa, dùng theo các kiểu*

Bán sỉ và bán lẻ tại cửa hàng

TRẦN-QUANG-NGHIỆM,

200, Rue d'Espagne Saigon

TỦ SẮT HIỆU

«NUGUE» và «GILLOT»

Các vị phú-gia ở Lục-Châu muốn ở ăn yên ổn, khỏi lo trộm cướp, mỗi người nên sắm một cái tủ-sắt hiệu «NUGUE» hoặc hiệu «GILLOT» đặng cất vàng bạc thì chắc chắn vô cùng.

Những hiệu tủ-sắt nầy làm lại bên Pháp-Quốc, ai có dùng rồi cũng đều khen là tốt về sự chắc chắn, đã vậy trong cơn hỏa hoạn cũng khỏi lo đồ đạc cất ở trong. — Xin mời đến xem thì sẽ thấy các sự tốt của những hiệu kể trên đây.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Prompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

SÁCH NGOÀI BẮC

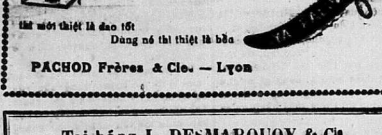
Quốc văn trích diễm	0$ 85
Tiếng gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiêm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 30
Thế lực khách-trú và văn đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tình thành thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc	0 10
Tuyên cáo Quốc dân } cụ Phan-bội-Châu	0 06

CÓ BÁN TẠI:

Imprimerie, Librairie de l'UNION

13 — Rue L. Massard, Saigon

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khắc vào lưỡi dao

tốt mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

Tại hãng L. DESMARQUOY & Cie

135, đường Espagne

CÓ BÁN VỎ XE HIỆU:

UNICORDE

Là một thứ *vỏ xe mới chế* tại hãng Bergougnan Clermond-Ferrand.

Đã có thí-nghiệm nhiều lần ở Saigon, ai cũng chịu là một thứ vỏ xe rẻ tiền mà tốt hơn cả.

Ai thử mua dùng thì mới biết rằng đờ tốn và tốt vô cùng.

ANNAM, TỈNH DẬY!....

III

DIỄN-THUYẾT

Trả lời của ông Paul MONET

đối lại mấy điều bài bác của ông DƯƠNG-VĂN-LỢI

(đã đăng trong báo l'Echo Annamite từ ngày 5 đến 21 Juillet 1926)

(Tiếp theo)

Không, chúng ta chớ lấy lời nói làm chắc, phải xét vì cớ làm mới được: khốn nạn, lòng người ta như vậy, hễ khi nào việc tổng-quát không *khuynh-hướng* hết cả đoàn-thể, phải tin theo ý-tưởng cao-thượng, có thể gọi là phi-thường, thì sự tổng-quát-ấy tự nhiên theo ngay cái chiều dốc mạnh nhứt nó đưa mỗi người tới chỗ thỏa lòng ích-kỷ. Đó là một sự đau đớn và có lẽ đáng xấu hổ lắm, nhưng phải nên hiểu biết để tìm phương thuốc thang còn hơn là mất công chê trách vô ích.

Quyền-chánh phải từ trên cao trở xuống mà khuynh-hướng sự hành-động của các bọn tới cái mục-đích mà chỉ có ý-tưởng cao-thượng mới có thể đưa tới được. Ấy là vì theo cái ý-tưởng đó, tìm cách sửa-đổi lại luôn những điều sai lầm của từ người, mà các dân-tộc ấy có thể lần lần tới được mục-đích tiến-hóa. Không-Tử và Mạnh-Tử cũng như các nhà triết-học bác-khoa chúng tôi đã cho rằng lòng muốn của dân là quí trọng nhứt. Nhưng mà cho được cái lòng muốn ấy có quyền chánh đáng để hành-động và sanh ra những kết quả hay, thì cái lòng muốn ấy phải hiệp đạo luân-lý, nghĩa là phải có cái nhốt yếu về việc hạnh phúc cho cả đoàn-thể làm cái giới-hạn, rồi phải biết vì nhơn nghĩa mà hi-sanh những tư lợi.

Chỉ có một cách giải thuyết được vấn-đề thuộc-địa là phải có *linh-hồn luân-lý* của hai dân-tộc giao tiếp với nhau, can dự vào, hành-động nhiệt-thành hết-lực để khiến cho cả hiệp đoàn, đều có lòng muốn tư-lợi, mà phải khuynh-hướng về sự tiến-hóa, về sự hạnh phúc chung cho cả đoàn-thể. Phải dọc lòng cho hai linh-hồn ấy — có khi phải làm cho hưng khởi — phải để hai bên liên hiệp với nhau, và khích-khuyến cho hai bên cùng hành-động với nhau thì kết quả sẽ được tươi tốt.

Khi chúng tôi nói với đồng-bang chúng tôi ở nơi khác, thì chúng tôi đã kêu gọi tới linh-hồn luân-lý nước Pháp, thì nước có cái ý-tưởng khoan-đại hiển-nhiên cho người nào biết cảm-giác linh hồn và hiểu tư tưởng của nước ấy. Chánh là cái tư tưởng ấy, dẫu rằng có sự xa sách, nhưng đã có cái quan toàn-quyền phải-minh làm cho càng ngày thêm rõ-rệt ra ở đây, mà trong các quan toàn-quyền ấy thì có Paul Bert là cái mẫu-mực thiên-niên. Nhưt là phải có cái quyền rộng cho những người ấy thì *mới thi-hành* được nhân-ý của nước Pháp, dẫu rằng có sự ngăn trở vì không hiểu nhau sanh ra không tránh được.....

Đây là linh-hồn luân-lý của dân Annam mà chúng tôi muốn biết. Khi nào dân ấy biết tự mình làm việc cho mình tiến-bỏa, thì sự giải quyết vấn-đề sẽ rất là chóng xong, vì rằng khi ấy Annam sẽ làm cho người Pháp biết vì-nể yêu mến bởi có nhơn-cách xứng đáng và hụng thành tâm rõ gang. Những người đồng-bang chúng tôi nay còn ngăn ngại bối rối thì bấy giờ tự mình sẽ vui lòng mà theo cái lý-thuyết quảng đại về sự giao-đọc để hiệp sức nhau mà tới bước tự-trị.

Nhiều người đồng-bang chúng tôi khi mới tôi đây lòng đầy những ý quảng-đại. Nhưng chẳng được — mấy ngày — mà họ phải nghi-lòng vì lẫm sự phiền mỗi ngày càng sanh thêm những sự không hiểu nhau. Họ rất thất-lòng mà nói thế nầy: « Trước chúng tôi cũng có những ý gọi là quảng-đại, bởi vì chúng tôi chưa biết rõ bết cả xứ nầy. Sau lúc đã biết rõ rồi thì chúng tôi phải cho rằng những ý quảng-đại đó chỉ là những điều mơ-tưởng hão, và có nhiều điều bách-thiết mà người ta phải biết tùy theo. »... Và người ta lại thấy những người « cộng-hòa » tốt ấy bị lừa tức mình, dùng cách trái bẫn với những chủ-ý của mình vẫn tuyên-bố, mà đối đãi dân bổn-xứ.

Vả lại có nhiều người Annam, vì mình không có thể tận-tâm với nước mình, bèn đoán-xét những người khác cũng như bụng họ, thường có thể luôn, và khi thấy những người thành-thật là đồng-bang các ông hay là đồng-bang chúng tôi làm những việc hi-sanh vì nghĩa giúp họ, thì họ cố sức mà tìm kiếm cái chủ-ý giấu-diếu, và coi người ta làm « kẻ bán mình vì-lợi » là một cách cảm ơn đó. Vậy thế không phải là cách tuyên-cử những « tông-môn » đạo-đức và dọc lòng những người ngăn-ngại vai theo người ta.

(Còn nữa)

Dầu hôi Mỏ neo

Liệt vị hãy mua thứ dầu hôi hiệu: Mỏ Neo (Le Pétrole Ancre) của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles mà dùng. Dầu nầy thấp ít hao, đã sáng suốt mà không có khói. Thiệt là thứ dầu tốt nhứt hạng trong Hoàng-cầu.

Trong Lục-Châu các tiệm thay mặt cho hãng

Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles

đều có bán thứ dầu hôi nầy

Trong Lục-Tỉnh anh em muốn hỏi thăm đầu chi, xin viết thơ cho hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số 4.** Ông chủ hãng sẽ hồi âm lập tức.

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »

ở tại Cầu-kho, đường mé sông.—(Saigon)

Tại nhà nầy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (16 Tây), trắng và đủ màu; gồm nhuộm bên Pháp-Quốc, nên mầu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trừ 4$00 một thước tây.

Luc-soan láng-chảo, trắng, từ 3$00 tới 3$20 mỗi thước tây.

Eup-quyên trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2$00 tới 2$80 một thước tây.

Lãnh thương hàng, thiệt trắng, dệt rõng hằng từ Thương-hải, bề khổ rộng 0m80. — Giá 5$ 20 một quản.

Lãnh đen (ba làng đen huyện, không trừ không độ lông), khổ trung 5$50 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thương-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đáng có hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là: tiện nghĩa nhi hân-lợi.

Vì muốn trí danh trong lục-châu, nên bán hiệu lãnh lời cho chư qui khách hay; nếu ai muốn mua bắt của là nhiều ít, xin viết thơ cho hãng tôi, thì hãng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre remboursement).

Xin hãy mua thử mót lần, thì sẽ biết hàng tốt xấu tiếng-nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuốt ngọt.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH,

Cầu-kho — Saigon.

Kính cáo

Sống lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bên gần bên nước Hoa-kỳ có một vị điền chủ đã gần tới tuổi mà hãy còn sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng nhẹ bẫc, ăn nói sốt sắng, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi thâu-tô thâu công-chuyện.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, họ thế cho biết tại đâu ông nay đến bao tuổi vẫn mà còn sức lực không phải khác vậy? Ông gia đáp lại rằng: Có chi lạ đâu mà hỏi, cả đời thì trước khi ăn cơm hay uống rượu mới ly nhà rượu Quinn Gintions hiệu Mesel là mình thơ rượu trường sanh bất lão.

Người khách nghe nói công cơ lòng, muốn một việc trường-sinh như ông, liền về nhà sai trẻ đi mua cho đặng thứ rượu Quinn Gintions mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói ông cũng thăm sanh, cũng bèn rủ nhau đi mua rượu ấy dùng và mà uống hồi phan nầy.

XIN LƯU Ý

Bổn hiệu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** *đã được phòng ở tại đường Can'on mon bài số 38 Cholon, kính cáo cùng lục châu chư thân chủ đặng lâm tường:*

Từ bổn hiệu khai trương tới nay lấy tay tình có mấy chục năm dư, hằng mong ơn chư tôn đồng tưởng, nên thân chủ càng ngày càng đông, thật bổn hiệu rất thâm cảm thạnh tình. Vì vậy mà bổn hiệu chẳng nài khó nhọc, tốn của hao công, nghiêm chỉnh ra nhứt thứ thuốc thần hiệu để giúp ích cho chư tôn trong khi nắng lửa mưa dầu. Chẳng để mới đây có kẻ gian nịnh giục đồ tư lợi không kể thì nhơn hại mang, nó làm ra những thuốc bậy bạ cho có chừng, còn ngoài nó làm những hộp, ve, gói, vân vân giống lựa theo bổn hiệu mà gởi bán khắp nơi, bởi « *cho chư tôn lầm lưỡng của bổn hiệu chế ra.* » *Vì bởi lại mua thì chẳng nó nói thuốc của Nhị-thiên-Đường* « *nên sự chư tôn chẳng xem kỹ mua nó uống thì rất hại cho sanh mạng. Nhựt là vạn ứng nhị-thiên-đầu thì chẳng nó mạo nhiều hơn hết; vậy xin lục-châu chư tôn ai muốn mua thuốc của bổn hiệu Nhị-thiên Đường, thì hãy xem cho kỹ hình ông phất mập và hiệu N. T. Đ sẽ lấy.*

Vẫn tắc vài lời ước trông lục-châu chư tôn lưu ý cho lắm

Cholon, le 6 Juin 1926.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG.

được phòng 38 rue Canton 38 Cholon

Tiệm Hòa-Mỹ Caolanh

Kính cáo cùng lục châu qui-khách rõ, thì hãng chợ bùa đường sẽ cấp đốt là lí thường, bấy lâu nay tôi dọn tiệm buôn bán theo đầy cho: nay ở châu thành Caolanh sửa sang mở thêm đường-sá thành ra xa bến nước.

Bổn-hiệu bấy lâu nay đăng vững bền cũng nhờ ơn qui khách tưởng tình chiếu cố, nay trước khi tôi tính đời, cũng phải đề mấy lời kính cáo cùng qui-khách rõ, cho khỏi lầm lộn. Nay tôi dọn lại theo đầy mà sống ngang dinh quan Chủ-quận cho thuận tiện bền tàu và bến đò, kể từ ngày 10 Novembre 1926 tôi chính đốn thêm nhiều thứ hàng tơ lụa, những Lành, Nhiễu, Vân, xuyến, xin nhì lúc đã thấy hàng Tàu. Còn hàng Hombag Tô-tây, Châm-nhung, Satin đã các mau, và hàng Hanoi The, Xuyến, Lành quần, Lành áo, và hàng Ta vân vân... Lại gia công nhuộm cao giá thêm sự bền chắt. Xin qu-khách xa gần muốn mua để bán lại hay là mua để trong nhà dùng, muốn gởi thư đến hỏi giá cả, hoặc là gởi ngay commande đến, tôi sẽ lấy hàng chọn lựa kỹ lưỡng gởi đến qui-ông qui-bà ắt sẽ vui lòng vừa ý, cần giá cả lẽ tính rất công bình, bởi qui-khách bấy lâu nay cũng đã rõ cửa hàng các bổn-hiệu, hẳn giữ sự thật thà nẻ thả tin lắm ấy.

Cái xin qui-ông qui-bà, qui-thầy và qui-cô trưởng tình chiếu cố rất thâm cảm thạnh tình.

Kính-cáo

Chủ nhơn:

HUỲNH-MẠN-HOÀNG

Cao-Lãnh.

Lời cảm tạ

Từ khi tôi ở làm chủ nhà ngủ Lục tỉnh Khách-lâu cho đến nay, cùng nhơn ơn qui khách trong lục châu, có lòng mà thương tưởng đến tôi, ngày nay tôi tôi đunn tiếng cảm ơn qui khách, cho nên phòng tôi cũng ngày càng tấn phát, tôi lấy lưu tâm cảm ơn cùng, và tôi mới mở thêm phòng để chứa qui Khách trong khi đau ốm đến ma đường bình, mỗi một cái phòng trọn một cái nhà, có một người bồy trông sai khiến và sửng nang, có chỗ nấu ăn, có chỗ buồng tắm nước zai dự dùng, và sửa soạn lại rất tinh khiết, được trong phòng đều đó hoàn toàn, còn trong phòng Boy đều để sai khiến, rất vừa lòng qui khách.

Ban ngày thì có Chasseur gát, ban đêm lại có nạch-gardien gát.

Ấy vậy việc trong phòng đã đó tôi đã sắp đặt yên rồi, còn như qui ông qui bà đi có xe-hơi, muốn để lại phòng thì cũng có chỗ để, con như có muốn thong thả nữa tôi có garage của tôi và có gardien gát nữa.

Vậy ấy y nay tôi đã sửa soạn trong ngoài cho vừa ý qui khách, nay tôi kính thỉnh qui ông cùng qui thầy sẵn dịp đi Sa-gòn ghé lại phòng tôi mà nghỉ một lần coi y như lời tôi nói trên đây không

Vậy tôi lấy làm thâm cảm trong lục-châu có lòng giúp cho đồng bang đang mua tân bộ tôi, lấy lem đội ơn vô cùng.

MG-MINH-NGỌC dit CHÍNH-TÙNG

Chủ nhơn Lục-tỉnh Khách lâu

207 Rue d'Espagne. Saigon.

Kính thỉnh

ĂN BỚT NHỌC BỊNH TỨC THÌ

POMMADE ROYER

Trên chuốc RƯỢU, MÀ NẶNG

Feuilleton N° 43

TAY ĐỘC

NHÂN-THÂM TIỂU-THUYẾT

(Tiếp theo)

Đỗ-lệ-Tây nhảy xuống biển rồi bơi lặn đi một đời xa xa mới dám rồi lên mà lặn. Nàng lại được một hồi lâu, xây thấy có một người đờn ông, nhắm ngay chỗ nàng, xăm xăm lội lại. Bon đờn nàng trưởng là Bạch-tử-Lang, trong lòng khấp khởi mừng thầm. Chẳng dè đến lúc tới gần, mới hay là một tên đồng-đảng của bọn Tay-Độc. Đỗ-lệ-Tây xem thấy thất kinh, song trốn tránh không kịp, nên đã bị người ấy bắt được dắc nàng lội riết về tàu của nó, đem nàng lên rồi, lại bỏ xuống khoan hầm đóng cửa lại, kéo buồm chạy đông.

Đỗ-lệ-Tây ngồi dưới khoan hầm một mình, lẫn lận làm thinh, để lo kế mà thoát thân ra cho được. Còn đang suy tính, bỗng thấy Tay-Độc mở cửa bước vào, đứng ngó ngay nàng; cặp con mắt lườm lườm như quỉ. Đỗ-lệ-Tây bỗn xỉn rụng rời, tự độ phen nầy chắc là mình phải chết rồi. Tay-Độc vùng cười lạc rằng: « Đỗ-lệ-Tây, mi cũng có như ngày hôm nay vậy sao? Mi ỷ mi có Bạch-tử-Lang giúp sức, cho nên mi thường nghịch ý ta luôn, lại giết nhiều người của ta trong đảng. Vậy chớ ngày nay thằng đó ở đâu? Nó có cứu mi nữa hay không? Thôi, bây giờ mi có muốn sống thì phải giao cái chìa-khóa của cái hộp nhỏ ấy cho ta; bằng không thì ta phải giết mi mà báo cừu cho mấy tên đồng-đảng của ta, sống chết hai đường, mi muốn đường nào thì mi chọn lấy. » Vừa nói vừa giận, trợn mắt nghiến răng, sẻ hai bàn tay ra, móng nhọn chơm chởm, ý muốn bóp hụng nàng cho đã sự giận. Đỗ-lệ-Tây xem thấy hình thù dữ tợn mà kinh hồn bạt vía, liền té xuống chết xiu. Tay-Độc bèn lực soát trong mình nàng mà k ếm không có cái chìa-khóa ấy, bèn mở cửa đi ra, khiến bọn nó, lấy một cái rương bằng cây cho thiệt lớn, bỏ Đỗ-lệ-Tây vào trong cái rương ấy khóa lại. Trong giây phút tâm đã dựa vào bờ, Tay-Độc bèn đổi nội bọn khiến cái rương ấy đem vế 5 hàng, mở ra mà coi thì nàng đã lần lần tỉnh lại. Tay-Độc bèn kêu nàng ra rồi rạ lớn rằng: « Mi phải ở an nơi chốn nầy, chẳng được rụt rịt chi hết; đã chờ ta tìm được cái chìa khóa ấy rồi ta sẽ thả mi. » Nói rồi lên khiến một tên đồng-đảng lấy dây đem lại, ý muốn trói hết cả tay chưn nàng. Bỗng thấy cánh cửa mở bét ra, có một bọn trinh-thám nước Nga ào vào một bọn Tay-Độc

Phải ngừa thuốc già

Kinh lịch lẫ rõi lực chiu chịu lớn được rõ : những các thứ thuốc Cao đơn hoàn tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI TỂ SANH bổn thân ra [illegible] các thứ được nơi rất danh sư, mà chế luyện cho được tinh thiên tân mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đỡ đang hình ông phất mập mà lớn kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh nhà tạng, thiệt bổn đường mỗi chẳng viết chi.

Chẳng qué mới đây lại có kẻ gian nông lực để thả lơi, e đang kẻ bổn nhơn hai mang, nên nên dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ can đơn huyền ấn rồi nơ nhái theo hiền NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... và làm những bao nhiêu những hòa, nhiêu ve giống hoa ưa như của bổn đường, lấy mà gạt bán khắp nơi trong hầu xem cho kỹ thì ắt biết qui chơn.

Ai có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, và hình ông phất mập thì mới khỏi lầm đã giết mạng.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ©
86 rue de Canton.86 — CHOLON
Chú nhơn cần cáo

AI CŨNG BIẾT ĐÈN THẮP MANCHONS
HIỆU: SUCCÈS
là một thứ đèn rất tiết kiệm, rất chắc chắn và lại rất giản tiện hơn hết
Có để bán các nơi và tại Saigon thì hàng.
COMPTOIRS DE L'OUEST-CHINOISE
40-42, rue Sabourain
Đèn nầy màu chiếu sáng rất tươi, đẹp lắm sức sánh từ 250 đến 1.000 ngọn đèn cây.

Giá bạc lên — Hạ giá rất nhiều
MANUFACTURE SAIGONNAISE DE
CARREAUX & MOSAIQUES
Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON
Marque de pouce
Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng XI MĂN đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp quốc lại.
Xin mời quí vị đến xem, hỏi giá cả và kiểu mẫu.
VÔ RA THÔNG THẢ.
Hãng ở đường Lucien Lacouture. — Chodui.
gần trại lính tập Ô-ma

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường
Lucien Massard, № 13
CÓ BÁN
Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ.
Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện.
Đủ đồ thường dùng trong các nhà việc.
Và in đủ các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiếp Và làm Con-dấu bằng cao-su và đồng.
Tràng-hoa bằng sành và cườm.
(Couronnes Mortuaires).
Đủ các thứ Khuê bài danh dự.
(Giá bán rất rẻ hơn các nơi)

KỲ ÁN TỪNG ĐÀM

Sanh từ tị muội

HỒI THỨ BỐN MƯƠI LÂM
Thừa sự sản

(Tiếp theo)

Sĩ-Đôn nghe nói, còn mấu nghĩ giây lâu, chưa kịp trả lời chi hết, kỳ-Tố lại hỏi: hồi trước thúc-phụ và phụ-thân của chị đây, hai ngài hòa vốn ưa lập hãng buôn bán, biển-đệ còn nhớ hay không? Sĩ-Đôn đáp: sự ấy em còn nhớ mặc dầu song đã cách mười mấy năm nay, chẳng nhắc lại làm chi nữa. Kỳ-Tố nói: vì có cớ nầy, nên chị muốn nhắc lại cho hiền-đệ biết, hai ngài tuy buôn chung một hãng, mà lẽ phi người sẵn, không động buồng công lợi với nhau, bởi phụ-thân của chị có chút mầu thâm, mọi sự chỉ muốn làm tư lợi, hễ trong hãng động sanh ý bao nhiêu, thời thầu giấu mà đem về nhà hết, nay giả nói buôn thua, ngày mai giả nói bán lỗ, kỳ thật xem lấn của hãng mà làm giàu, còn thúc-phụ thời có đọ tin anh, chớ không xem xét cái gì hết cả, nên thương-nghiệp càng ngày thua sút, đến nỗi phải bán hãng mà trả nợ cho xong, vì cớ phụ-thân của chị tự phụ có danh, thúc-phụ thời mang bịnh phiền về sự nghiệp mà chết, nên từ đó thời kỳ-Tố cùng đều tơi lụy, lẻ cô lòng cảnh không cùng.

Mọi lát, kỳ-Tố lại nói: đến khi phụ-thân của chị qua đời, thì thầu-huynh nơi gửi sự sản của phụ-thân, cho không biết sự chuyển dâu đuôi chi hết, vai thằng trước đây, thân-huynh xem thấy chúc thơ phụ-thân để lại, có nói lai lịch phân minh, là nơi sự sản trong chúc thơ nầy, có của thúc phụ phân nửa. Thân-huynh thấy vậy ngạc nhiên, bất ngờ sững mà nói không được, e sợ thân huynh muốn phân giao sự sản cho biển-đệ, động anh em chung hưởng lợi với nhau, mặt vì biển-đệ mang việc hàn oan (việc ở tù) đã kiếm đường dỉ thoát. Thân-huynh bèn dăng lo quáng cáo, và khiến người tìm kiếm khắp nơi, tiếc ma ngày một vắng tin, không hay biển-đệ sống hay là chết, bởi thế thân-huynh tự cầm chức thơ mà thâu lấy: phụ-thân ôi!.. phụ-thân để của bít ngừa cho trẻ dại, trẻ nhỏ mà nuôi xuống nông, muốn giao của lại cho người mà giao không được, bởi làm sao bây giờ. Than ôi, lẽ mang bịnh mà nằm, là mang bịnh phiền về đốn của đó, tơi khi thân huynh gần chết phải giao sự sản cho chị, là cực bề đi đo tnói, nay chị muốn giao lại cho biển-đệ, đặng việc nhà có sự hoàn toàn, biển-đệ phải nhận lấy sự sản cho xong, thời thầu-huynh của chị được ngậm cười chín suối, Sĩ-Đôn lắc đầu rằng: không được... không được... cầu một sối tơ, mọt bột gạo em cũng chẳng dám nhận lấy của hiền-tỷ đâu. Kỳ-Tố làm bộ gấp mà rằng: hiền-đệ ơi!.. chị đây đu chết mà sống, chỉ mong muốn thanh hoàn tiền ta (trả sự đói nước) đặng thọ tội cho phụ-huynh, nếu hiền-đệ không lấn sự sản lấy, là cố làm cho chị mang câu bất nghĩa, thử vậy thời hiền-đệ khỏi tự tôi nay sao? Sĩ Đôn nghe nói làm vậy, tuy phải vâng lời, cho không dám từ chối chi nữa.

Kỳ-Tố bèn dẫn Sĩ-Đôn tới yết kiến mọi vị quan-tỷ, là người coi gửi sự sản của thân-huynh, rồi đem chúc thơ thân-huynh để lại mà bồi tiền Bích-Tố đi, lại đồi tên Sĩ-Đôn được thừa thọ sự sản ấy, Sĩ-Đôn xưa kia là một người bán sĩ, nay có của sản là của Kỳ-Tố giao tay cho đó, thời đang hoàng một bực cự phú rồi.

(Còn nữa). TRẦN-TRỌNG-BẠP.

Ai muốn khoẻ mạnh nên chú ý

Người ta đã nghiệm ra rằng người ở Đông-pháp phải cần dùng đến một thứ thuốc riêng của *Bio-banh Dược-phòng* (Laboratoires Mce ROBIN) ở số 13 đường Poissy tại thành Paris đã chế ra vì rằng nhà ấy đã chuyên gia-công nghiên-cứu về sự chữa các *bệnh sanh ra bởi chứng lazyết, và bịnh mặt xanh mình gầy*, và cách *làm cho tốt sữa*, và kế cách *nuôi trẻ được mau lớn*.

Người nào cũng thế, ở vào nơi khí hậu không tốt, sức thiên-nhiên không đủ nuôi mình thì phải theo thể chất của mình, phải xem tình trạng trong mình thiếu thứ chi thì ta phải liệu mà bồi cho thân ta thứ ấy.

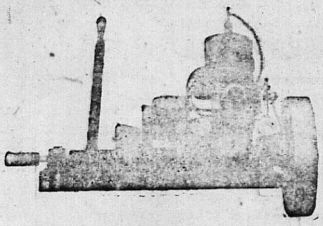
Thứ thuốc Glycérophosphate Robin là thứ rất bổ cho đờn-bà nằm-chỗ và đờn-bà nuôi con, uống thứ thuốc ấy thì thể chất đứa con được tốt, và khi đứa trẻ đã lớn, xương cốt cứng cát, tránh khỏi chứng ẻn lưng.

Ở Đông-Pháp, nước ăn rất ít chất vôi, vậy những người đã lớn cũng phải cần dùng thứ thuốc Glycérophosphate Robin, vì thứ thuốc ấy có đủ chất bổ cho các cốt-tiết.

Thuốc bột Glycérophosphate Robin uống ngon, uống luôn không hại gì mà lại thấy ăn được, cũng khoẻ người nữa.

(Còn nữa).

Có trữ tại nhà thuốc thượng đẳng L. SOLIRÈNE trước nhà hát tây, và tại các nhà thuốc tây đều có bán.
Phải nói cái hiệu ROBIN, đừng chịu thứ nào khác.

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC
HIỆU: L. L.
5-7 và 10 MÃ LỰC

KIỂU RIÊNG ĐỂ CHO TÂM BẢN CHẠY MÁY
SỨC MẠNH HƠN HẾT *và Giá rẻ hơn hết*
Xin hãy do tại
123, Bd Charner A.C.R.I.C. Saigon

Cách chơi phong nhã

Giờ rảnh, không có cái gì thú bằng có cái máy chụp-hình. Ấy là cách chơi có lý-thú tinh-thần.

Hiệu KHÁNH-KÝ ở Saigon, đường Bonnard số 54 có đủ các thứ máy chụp-hình để hiến các quí-khách; ngài nào mua, bán-hiệu xin hiến đủ kiến, giấy, thuốc và chỉ dẫn trường tận cách chụp hình cách rửa, cách phơi, cách dán, cách sưu-tập, cách giữ gìn, chi trong mười bữa thời biết tường tận.

LAO NHỌC, MỆT TRÍ, BỨT RỨT CỰC LÒNG, NHỌC XÁC, BUỒN THẢM, ĂN NGỦ KHÔNG ĐẶNG.
NHỮNG NGƯỜI ĐAU MÁU MÒN MỎI YẾU MỆT HƯ NHƯỢC MẤT KHÍ SỨC LIỆT MỌI GÂN CỐT
Tại phong thấp lạ, mệt yếu bình cam, khi lo làm quá đỗi, ăn chơi quá độ một mình sanh đau. Ngủ-nghỉ không ngon giấc. Trí thức mòn hao, mất chí phế bỏ công việc. Mình mất tinh lấy mình, ấy là tại mình yếu nhẹc bình cam.
L'ELIXIR ZIDAL
là thuốc uống thấm bổ sức lại, tuồn như có điền khí chạy vào mình chuyển động cả thân, đàn đó hồn lạc, trở mạnh giỏi, sức lực có lại như lúc xuân xanh.
— Có nhiều lời bình nhơn và lượng-y chứng chắc vậy. —
Mỗi ve giá: 11 fr. 50
Có sách nói chi tiết đủ đều, gửi thư hỏi hằng.
Spécialités Pharmaceutiques du Docteur Zidal, 11, Boulevard de Strasbourg, PARIS
THỐC CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

CÙNG CHƯ VỊ ĐÁP THẠI

Vẫn biết việc thời đối là việc cầu vui và phương mở trí; người ta, không có chi cọ rằng khẩn-thiết cho lắm. Vậy muốn cho tiện các bạn đọc báo mỗi khi gởi lời đáp khỏi phải tốn nhiều tiền vô-ích (Đáp một câu thì các đối mí phải tốn tiền gởi đến 05/05 cắc-ngân cước-phí nhiều) xin chỉ cho các bạn được rõ rách nầy: Một tấm danh-thiếp, hoặc một miếng giấy trắng nhỏ, để câu đáp vào đề danh tánh, chức-nghiệp và chỗ ở là đủ. Chẳng cần phải dán bao thì chỉ tốn có hai su. Như thế thật là tiện lắm!

Xin chư vị lưu ý.

Feuilleton № 7

TRỘM DANH GIÁ CỦA NGƯỜI

ÁI-TÌNH TIỂU-THUYẾT

Tác giả: Pierre DECOURCELLE

HỒI THỨ NHỨT
Một ngày hân hạnh

(Tiếp theo)

Mang Hà-Miêng trong lúc ngẩn ngơ, hoặc cựa mình, hoặc chuyển động, làm cho tôi mến tôi một cánh tay ra ngoài. Cũng không chút ngại ngùn, chẳng lẽ tôi để cây kim gần khích pui đa lay rồi chẳng e.ích đại vào nhọc chơ. Đâu không đầy mấy sao đồng hồ thì thuốc trong ống chích vô hết trong cánh tay nàng.

Trước thì nàng dự mình, hai mươi năng chuyển động mà nàng không tỏi ra một lời chi hết, tôi nàng ngủ lại.

Chàng rất cây kim ra mà để lại vào hộp rồi chàng ngồi ngay nàng mà nói:

— Vợ ta không thừa đất dậy, mọi phình làm cho vợ ta ngủ ngon giấc cho tới sáng.

Liền đó chàng lấy cái áo lạnh và cái nón của chàng mà bước ra khỏi phòng, rồi chàng ra khỏi nhà, khỏi cái vườn hông nhỏ, mở cửa rào mà bước ra phía ngoài thì là một con đường nhỏ hẹp.

Khi chàng mở cửa rào thì chàng có ngó người lại, thấy trong nhà yên lặng như tờ, không nghe một tiếng gì xao động, cũng không ấy hình thấy hình của ai hết, chàng tưởng chắc rằng nhà đã ngủ hết, không ai hay bởi rằng chàng đã ra đi.

Ra khỏi cửa rào, chàng vụt chạy, chạy qua phía đường xe lửa, là chỗ e ràng hơn hết. Rằng có bắn xe đâu.

Liền đó chàng lại gặp một cỗ xe ngựa đường, chàng ngồi tên đánh xe lắm bằm trong miệng, chàng biểu đem ấy tên đánh xe không có trông mối nên bây giờ đem xe về nhà, và đi về và lắm bằm như vậy.

Chàng bèn chạy theo kêu tên đánh xe mà nói rằng:

— Hãy gió cũng là khuya rồi. Nếu anh đi cho tôi thì tôi sẽ trả nhiều tiền.

Tên đánh xe lóng tai nghe chàng Sang đó và nghiêm mặt nhìn chàng thì độ mà nhìn rằng chàng có đều ăn cắp kẻ lắm, bèn hỏi rằng:

— Thầy muốn đi đâu, thầy lên xe tôi đưa đi.

— Có đường Phú-nơ-lông, số 27 ở nơi gốc đường Xanh-hoanh-sâu-fô-bô 1.

— Bưng Phú-nơ-lông! tôi biết lắm, chẳng hai mươi phút đồng hồ thì sẽ tới.

II

Không có cha

Người cửa một bàn tay nắm vặn hột xoáy cửa, một tiếng người sắt lên hỏi rằng:

— Vô được chăng? Tôi là bà Lobây-dơ đây.

— Được, bà cứ việc mở cửa mà vô.

Liền đó nghe cánh cửa mở rồi khép lại liền, đồng đây khua động, hòa thấy một người đờn-bà, tóc bốn mươi người tuổi, mập mạp, mặt mày tươi nhuận, vì là nhà có ăn, không thiếu không lụt, cũng không đến lo lắm buồn bực lo lòng. Người ấy mặt áo mầu ma-dông, đội nón rơm đen, kết gắy bằm mầu tiêm, vừa bước vào thấy một người đờn-bà thì liền nói rằng:

— Cô Lang, không nên như vậy đâu, cô. Cô mới đến đây qua đây mà hôm nay có đã ngồi đây rồi hay sao?

— Bà đã nói vậy tôi hãng việc sanh sáng, nếu bình thường không coi trắc trở thì người đờn-bà đã bình phục lại lắm, thì tôi đó tôi cứu đau đau chưng một giờ đồng hồ vậy thế.

— Phải, thật vậy. Tư ngày tôi lấm mụ cho tới bây giờ, tôi không gặp được mấy người sanh đẻ dễ dàng và mau mắn như cô vậy. Thật là dễ lắm. Phàm người đờn-bà mạnh giỏi trong mình thì người ấy làm cái phận sự của người đờn-bà cho rất dễ rất tiện. Đâu vậy mà cô cũng không nên ỷ sức mạnh, có phải chờ chừng nào tôi cho cô ngồi dậy đó, cô sẽ ngồi.

— Bà đừng có rầy tôi, tôi ngồi chơi đỉnh vậy thôi, chớ tôi chưa bước chơn xuống đất mà đi đâu hết.

— Mà cô có một mình, cô người nuôi đẻ của cô đâu?

— Ôi! nó khó lòng quá, tôi chịu nó không được, nên tôi đã đuổi nó đi rồi.

— Cô đuổi nó như vậy, rồi lấy ai săn sóc cho cô?

— Người nếu ăn lên xuống coi chừng đôi cho tôi, buồng đêm tôi không cần dáng chi lắm. Tôi mạnh trong mình lắm, không cần chăm liền cây như một bà quan sang vậy đâu.

(Mai tiếp).

ĐÈN ĐI SĂN

THỨ HAI KIỂN TIỆN DỤNG HƠN HẾT

Đọi ra xa cho đến 150 thước, thập bằng ACETYLÈNE thứ dầu để đem theo mình.

Thứ đèn này tiện dụng hơn đèn khí là vì:

Nhẹ — Dễ dùng — Dễ mua dầu mà thắp.

BÁN TẠI HÃNG:

L. CAFFORT

125-129. — Đường Catinat. — 125-129

Saigon-Pnompenh

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

95. — Rue de Canton 38. — Cholon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG — NHỊ-THIÊN-CAO

Phàm con người sinh ra cũng đều nhờ cốt, khí, huyết mà sống, nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng mốt tái, hoặc sanh phù thũng mà khôn khỏi cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn-đường chẳng nài gian khổ, tiềm cho được thứ thuốc hay nơi máy danh Sơn bổn Trung quốc, hai lấy đem về, rồi hiệp với từ thuốc bí bổ Trần-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là trăm bổ-dường rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hồi hộp, ít khác nước, Cổ-thần nguyên, an tâm thần sanh thêm tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ ích hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoán hối, thân thể mỏi mệt, ăn uống chẳng tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu bất điều, hoặc nhọt thiết tạo lu thường tôn, hoặc đau lưng yếu gối.

Chi như đàn bà con gái mà có kinh đái, hoặc đường kinh bế bưất mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng bất hòa nên dùng thứ thuốc nầy cho được lâu thì người khí sắc phong, chẳng luận nam phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều đáng được hết, ấy là một thuốc để bổ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG:

Lấy một thứ thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt, nếu dùng thuốc nầy mà đãi khách hoặc đem mà tặng cho đẳng tôn trưởng thì qui biết dường nào.

Giá mỗi thố là..... **0$80**

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ sanh TỬU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ cần cốt cùng là trăm kiện tinh thần, bất lý là bao nhiêu tuổi đương đang cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thống ngày xưa đã thôm mòn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt dang ấy tân thành đồng, mặt mày tươi tỏ coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nhỉ, lớn nhược, đờm bà mất máu, có huyết bạch, có chứng nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống vào nầy bao thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trăm kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm hiệu Tây ở đường Marins số 189 Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco Chinois 189 Rue Marins Cholon.

C.J.BONNET

HÃY HỎI CHO ĐẶNG CÁI HIỆU:

NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY

Mà Quí-khách muốn mua đồng hạng

THUỘC HIỆU:

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Médersen có chế một thứ thuốc hiệu là Đông phương Thiên-trước Santal Citrin tinh.

Trong tờ «Times-báo» tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài diễn thuyết như nầy:

Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe vì ống nó có hai mà mùi thơm tho; dầu uống bao nhiêu cũng không phải đi, uống nó rồi cái mùi nước đái phải khác xa và trong mấy ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đã 25 năm nay, uống nó vào thì lại thấy bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhất vị Salol vào trong Santal tinh làm cho hai vị thuốc nhập làm một mà trợ lão dương càng là bổ dường kẻ trai trung.

Thuốc nầy dễ uống lắm, hễ vào bụng, rồi thì mau theo.

CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày uống từ tam hoàn cho tới ngũ hoàn thì chắc lành bình lâu bất kỳ lâu mới gì phải mạnh rồi.

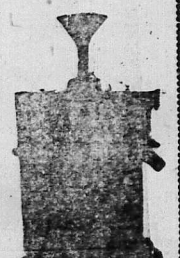
Tại tiệm thuốc *Pharmacie principale* của ông *L. SOLIRÈNE* là bổ thế y-khoa tân sĩ và nhứt hạng bào chế y-sanh, ngang nhà hát lớn Saigon, có bán.

Sᵉᵗᵉ Industrielle d'Exportation en Extrême Orient

95. — Rue Catinat. — 95 Saigon

Máy-Chạy: đã Sinden Saigon — Dây-thép nói số 881

Máy xay Lafon de tours



Hiện nay tại hãng có bán máy xay gạo kiểu tây, rất chắc chắn và giản tiện vô cùng, không còn thứ máy xay nào dám sánh. Trong 24 giờ đồng hồ có thể xay ra được 7, 10, 15, 20 25 và 30 tấn gạo trắng, tùy theo thứ máy.

Kiểu máy xay còn một điều rất tiện hơn hết, là chẳng cần gì chủ mua phải mướn tay thiện nghệ về nghề máy móc ráp mới xong; nào sường nào máy chỉ có vặn bù-lon (ốc) là thành.

Về giá cả muốn biết, cứ đến Sindex đại-lý hãng Lafon ma thương nghị.

Hãng sẽ vui lòng tiếp rước, mỗi khi ai muốn cần hỏi đến chỉ.

RẤT HỮU DỤNG — RẤT CẦN ÍCH

CO-NÉT NƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị điền chủ, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên.

Chúng tôi có trù nghĩ chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài.

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Co-nét và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giảng, văn vân... không buộc phải mua.

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE

26, Rue Paul-Blanchy — SAIGON

SỮA

NESTLÉ

Thường dùng trong các nhà Dưỡng-đường trong xứ Nam-kỳ.

Chư-tôn phải nài cho được nhãn sữa có «ổ chim» thì sẽ được đẹp lòng.

HÀNG TẾT ĐỦ THỨ

Kỳ năm nầy bổn hiệu mới lạ mấy chục thùng hàng lụa, ròng rả thứ ốt thượng hạng đủ màu sắc huê lệ.

Cả trăm thứ hàng lạ tốt đẹp vô cùng, còn các thứ hàng thường thì cũng có lại rất nhiều, như là:

Cẩm nhung, Tố, Saten, Cẩm côn, Cẩm vân, Nhung tơ, Nhung ren, Gấm nhiễu, Hàng Thượng hải, Hàng áo rộng, Tố Bắc thảo, Gấm Long châu, Lụa Lèo, Hàng trắng, Lục soạn Huê-kỳ, Saten ăn lẻ, Saten mình cẩm nhung vân vân.

Còn XUYẾN và LÃNH nhuộm đen thì có trữ cả ngàn cây, nhuộm lại Bentre lựa ròng hàng tốt cho nên bổn hiệu dám bảo kiết không có xuyến lãnh hiệu nào dám sánh.

Đồ thường dùng trong nhà hoặc về việc cưới hỏi hiện tôi, có đủ thứ như là: ô trầu, giỏ bình trà, đũa ngà, đồ thêu, đồ đi đường, đồng hồ đèn đá cẩm thạch, máy hát, đĩa hát, ghế Thonet, giày, dù, khăn, nón vân vân.....

Xin qui khách quan chiếu cố.

HÀNH:

Nguyen-duc-Nhuan

ở Chợ-cũ số 48 và 50, Place Gambetta và số 42 đường Catinat, Saigon

ĐÈN HIỆU:

ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng dầu dùng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sáng hàng 300 ngọn đèn cây 25$00 mấy cái.

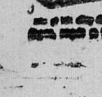
Đồng M nhà hiệu: CARR vàng đồng đã nguyên, có đầy đủ tay đèn, có giấy bảo kiết.

ĐÈN BÃO

Từ 60 đồng

ĐỒ GÀY VỢT!

LE PARFAIT



Place du Théâtre.

Xe chắc chắn nhẹ nhàn nhứt thì có

HIỆU XE: MAEBROUGH, AUTO-MOTION, TALBOT, CHOBERT et ... MPIQUE.

Giá các hiệu xe kể trên đều lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-LÝ *Đại-lý bán rất rẻ*

N° 383-385, rue des Marins, Cholon. 383-385

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có đủ kiểu. Đã sáng, dễ xài mà lại bán rẻ.

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH

Mạc suối của nhà nước langsa

VICHY CELESTINS

có chiếc ra nguyên chai, nửa chai và chai nhỏ.

Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhứt gân, đái có cát, đau lác-tuổi, uống nước nầy mạnh liền.

VICHY GRANDE-GRILLE Nước hiệu nầy uống trừ các

VICHY HÔPITAL Nước nầy thì để uống cho tỉ-vị hoà tiêu hóa.

Lính chứng trong gan mật,

CÓI CHỪNG LẤY ĐỒ GIẢ MẠO, MẤT CHÚNG